

Naciones Unidas
**ASAMBLEA
GENERAL**

VIGESIMO QUINTO PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales



1899a.
SESION PLENARIA

Martes 10 de noviembre de 1970,
a las 10.30 horas

NUEVA YORK

SUMARIO

Página

Homenaje a la memoria del General Charles de Gaulle, ex
Presidente de la República Francesa 1

Presidente: Sr. Edvard HAMBRO (Noruega).

***Homenaje a la memoria del General Charles de
Gaulle, ex Presidente de la República Francesa***

1. **El PRESIDENTE** (*interpretación del francés*): Con profunda emoción esta mañana el mundo se enteró de la muerte de Charles de Gaulle. Pero en verdad él es uno de los hombres que no mueren jamás. Cuando en junio de 1940 llegó a Londres — entonces General desconocido o, más bien, mal conocido —, declaró sin ambages que había asumido la representación de Francia. Durante cuatro años hizo mucho más que eso. No sólo fue el símbolo vivo de la resistencia y del renacimiento de Francia, sino que fue la inspiración de toda Europa en la hora más negra de nuestra civilización. Después de la guerra fue uno de los artesanos de la reconstrucción europea. Más adelante continuó su obra de patriota y de gran dirigente amante de la libertad, salvando a Francia de una nueva crisis al establecer nuevas relaciones fraternales entre Francia y el Africa.

2. Hace pocas horas el Presidente de la República Francesa declaró: “Francia está viuda”. En realidad, el mundo es el que llora.

3. Permítanme simplemente leer las últimas líneas de *Mémoires d'espoir*, el último libro de Charles de Gaulle.

“En la ascensión de Francia, mi misión es siempre guiarla hacia lo alto, mientras las voces de abajo continúan llamándola para que vuelva a descender. Habiendo elegido, una vez más, escucharme, salió del marasmo y acaba de franquear la etapa de la renovación. Pero a partir de ahí, al igual que ayer, no le puedo mostrar otro objetivo que no sea la cima, otro camino que sea el del esfuerzo”¹.

A propuesta del Presidente, los miembros de la Asamblea General guardan un minuto de silencio.

4. Sr. ARAUJO CASTRO (Brasil) (*interpretación del francés*): En nombre de las veintitrés delegaciones que componen el Grupo Latinoamericano me corresponde expresar al Gobierno de Francia, por intermedio de su delegación, nuestro más profundo pesar con motivo del fallecimiento del General de Gaulle. Es esta una pérdida irreparable no sólo para su gran país — al que tanto amó y del cual dijo: “Francia viene de lo más profundo de los tiempos; vive; el siglo la llama” — sino para toda la humanidad, que lo consideraba como una de sus grandes reservas espirituales.

5. Por su coraje, su sentido de la historia, su negativa a aceptar la derrota y el desaliento, Charles de Gaulle fue, por cierto, “el hombre del destino”. En un momento de su vida encarnó a toda su nación y, en cierto sentido, al espíritu de resistencia del hombre contra la tiranía y la opresión. Su vida y su acción rebasaron siempre las fronteras de su país. En una palabra, transformó y enriqueció la historia del mundo contemporáneo. Será para siempre una de las grandes personalidades de una época histórica que podrá ser considerada como una de las últimas afirmaciones del hombre y de la voluntad humana en el curso de los acontecimientos y las transformaciones políticas y sociales.

6. Su desaparición marca hoy el fin de un período de humanismo y de humanización en el despiadado engranaje de la historia. La humanidad se convierte así en algo más pobre, más monótono. Su audacia, su imaginación, aun su orgullo nos faltarán. Fue el símbolo de su gran nación y el símbolo de su época. Hizo frente a las adversidades de la guerra y de la paz. Siempre tuvo la valentía de la afirmación y nunca retrocedió ante la historia y ante los acontecimientos. Suscitó polémicas e irritó a sus adversarios pero jamás desapareció, pese a su retiro voluntario de la escena política europea y mundial. Los países de la América Latina guardan un recuerdo muy vivo y patente de su visita en 1964, que les llevó un trozo de Francia, de esa misma Francia que jugó un papel tan considerable en la formación de nuestras ideas y nuestras culturas nacionales.

7. Para muchos de nosotros Charles de Gaulle representaba la Francia, fuente inagotable de historia y de humanidad. Para muchos de nosotros representaba al ser humano que quiere conquistar su destino y afirmar su libertad de acción y de espíritu frente a las dificultades que podrían parecer insalvables. Para nosotros será siempre un gran símbolo de la lucha del hombre por su libertad y de la lucha de los pueblos contra la opresión extranjera. Seguirá siendo una parte viviente de la historia y una parte viviente de la humanidad.

¹ Charles de Gaulle, *Mémoires d'espoir*, Paris, Librairie Plon, 1970, vol I (*Le renouveau*, 1958-1962), pág. 314.

8. Sr. BORCH (Dinamarca) (*interpretación del inglés*): Como Presidente del grupo de países de Europa Occidental y otros Estados, me cabe el triste deber y el privilegio de expresar a la acongojada familia, al Gobierno y al pueblo de Francia las profundas condolencias de los pueblos y gobiernos de los países de este grupo, con motivo del deceso del General Charles de Gaulle.

9. Ha desaparecido uno de los grandes personajes de este siglo y, por cierto, de todos los siglos. El General Charles de Gaulle fue un estadista extraordinario de nuestra época, un hombre de visión y un hombre con la voluntad para hacer realidad de su visión. Desde que el General de Gaulle se convirtió en el dirigente natural de los franceses libres, durante la Segunda Guerra Mundial, nunca perdió de vista su meta sagrada de reconquistar la independencia de Francia. Durante esta larga lucha se convirtió en la personificación de Francia, y cuando la independencia fue reconquistada asistimos a una feliz fusión de este hombre y su pueblo, que nunca fue igualada. Desde entonces, Francia fue siempre el centro de todos los esfuerzos de de Gaulle.

10. Compartimos la tristeza y el luto que hoy embargan a su país. Quien haya vivido en Francia en la época del General de Gaulle comprenderá que el lugar que él ocupaba en los corazones de las mujeres y hombres de su país estaba marcado por la forma en que ellos compartieron los buenos y malos tiempos, a través de un destino común. Pero era una personalidad demasiado grande como para no extender su visión más allá de los confines de su propia patria. Fue el primero entre los estadistas europeos en comprender la justicia del impulso de libertad que sentían los países del nuevo mundo.

11. Su influencia en el desarrollo de Africa y de Asia es testimonio de su profunda comprensión de la naturaleza humana y de su respeto por la igualdad entre los hombres. Su visión de una Europa libre y regenerada se convirtió en el eje de sus actividades durante los últimos doce años. Puso a su posición, a su personalidad y a su prestigio al servicio de la tarea de eliminar la enemistad que existía entre los tradicionales antagonistas del antiguo continente. Con eso él, más que ninguna otra persona, estableció los únicos cimientos sólidos sobre los cuales puede construirse la Europa del futuro.

12. Pero su visión fue aun más lejos. Por medio de un proceso que iba de la *détente* a la *entente* y que tenía por meta la cooperación, dirigió sus esfuerzos para romper las barreras artificiales que eran consecuencias de la Segunda Guerra Mundial, también así persiguiendo con insistencia la meta final de un mundo de paz y seguridad.

13. Toda su vida se vio marcada por una especial dignidad que nunca lo abandonó. Su fe en su país y en su pueblo fue su guía. Francia ha perdido a su gran hijo. Europa ha perdido al hombre que curó las heridas de antiguos conflictos y que siempre fue una voz vigorosa en los esfuerzos para forjar un nuevo futuro para nuestro viejo continente. El mundo ha perdido a un gran estadista.

14. Sr. ISSRAELYAN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) (*traducido del ruso*): Una trágica noticia ha cundido hoy por la mañana por todo el globo terrá-

queo: ha fallecido un gran hijo de Francia, insigne pro-hombre de Estado de nuestro tiempo, Charles de Gaulle. Con el nombre de de Gaulle están asociados los jalones y acontecimientos más importantes de Francia en la historia de las relaciones internacionales del siglo XX. Su des-collante papel como uno de los dirigentes de la lucha contra el fascismo en los años de la segunda guerra mundial ha sido objeto de general reconocimiento.

15. El General de Gaulle desempeñó un importante papel también en el desarrollo de la cooperación franco-soviética; al presidir en los años de la segunda guerra mundial el Comité de Francia Libre, el General de Gaulle asumió la iniciativa en establecer las relaciones entre ese Comité y la Unión Soviética todavía en el período inicial de la segunda guerra mundial. El apreciaba grandemente la magna contribución de la Unión Soviética en la derrota de la Alemania fascista. Así, en una de sus declaraciones durante la guerra, señaló que el pueblo francés aplaudía con entusiasmo el éxito y el auge del poderío del pueblo ruso, porque ese éxito acercaba a Francia al objetivo anhelado, a la libertad y al desquite.

16. Por ser un gran patriota y realista en la política, el General de Gaulle comprendió a la perfección la enorme importancia de la cooperación soviético-francesa para los destinos de Francia, la seguridad europea y la paz mundial. Dijo que, para común desgracia, con harta frecuencia en el transcurso de los siglos se habían encontrado en el camino de la unión francorusa obstáculos o inconvenientes, fruto de las intrigas o de la incompreensión, pero que no por ello resultaba menos evidente la necesidad de tal unión a cada nuevo giro de la historia.

17. De modo consecuente y siguiendo con firmeza su derrotero político, el General de Gaulle respondió favorablemente a la propuesta del Gobierno soviético y, al visitar en 1944 Moscú, firmó el Tratado de alianza soviético-francesa. Con el nombre de de Gaulle está asociada también la notable mejora de las relaciones soviético-francesas, ocurrida al final del decenio 1950-1959, cuando el General de Gaulle presidía el Estado francés.

18. El General de Gaulle estuvo varias veces en la Unión Soviética, y mantuvo relaciones con los dirigentes del Estado soviético. Sus visitas a nuestro país facilitaron la mayor comprensión mutua entre la Unión Soviética y Francia. La reciente visita del Sr. Pompidou, Presidente de Francia, a la Unión Soviética, es una continuación del derrotero político encaminado a mejorar las relaciones soviético-francesas, de lo cual fue partidario convencido Charles de Gaulle.

19. En este día de dolor universal, permítanme subrayar que ante las relaciones soviético-francesas se abren grandes perspectivas, ya que estas relaciones se basan en la amistad y en la concordancia de intereses radicales de los pueblos soviético y francés.

20. La Unión Soviética, al convertir en realidad las disposiciones de los acuerdos soviético-franceses, combatirá en lo sucesivo de modo consecuente por el fortalecimiento de la seguridad de los pueblos y de la paz mundial, por la ampliación y el mejoramiento de la cooperación soviético-francesa.

21. La memoria del General de Gaulle, héroe de la Segunda Guerra Mundial, gran hijo del pueblo amigo francés, perdurará para siempre en el corazón del pueblo soviético.

22. La delegación soviética expresa su profunda condolencia a la delegación de Francia con motivo del fallecimiento de Charles de Gaulle.

23. Sr. BAROODY (Arabia Saudita) (*interpretación del inglés*): Un estadista mundial ha caído y un manto de pesar se ha extendido no sólo sobre Francia, sino sobre todos los lugares en que el amor a la libertad palpita en los corazones de los hombres.

24. Charles de Gaulle comenzó la vocación de su vida como militar, pero coronó su existencia en el último cuarto de siglo como el mayor libertador de la época posterior a la Segunda Guerra Mundial.

25. A menudo se le comparó con Napoleón; pero con el debido respeto al genio de Napoleón, Charles de Gaulle se sobrepuso a la ambición de los genios militares y se identificó con la humanidad. Charles de Gaulle es universal porque era el defensor no solamente de la dignidad de sus compatriotas sino de todos los hombres que sufrieron por la derrota y por la represión. Se le comparó con Juana de Arco porque había avivado la llama de Francia cuando se perpetró la agresión contra su territorio nacional. Pero el ámbito de de Gaulle no era Francia solamente ni era sólo Europa: era el mundo en su totalidad. Charles de Gaulle era el epítome de la caballerosidad, puesto que su magnanimidad se hizo sentir y fue aplaudida allí donde quiera que los hombres clamaban por la libertad. Su pérdida es irreparable pero nos deja una vida ejemplar, y aun más para aquellos políticos de hoy que nunca lograron sobreponerse a estrechos intereses nacionales.

26. Con la venia del Sr. Presidente quisiera citar una de sus frases que perdurarán eternamente, cuando aludió a hombres que ocupaban cargos públicos, más concretamente, a los políticos, y dijo: "Puesto que un político nunca cree en lo que él dice, se queda muy sorprendido cuando otros creen en él." Charles de Gaulle inspiraba fe, los pueblos lo respetaban, lo admiraban, pero, por encima de todo, lo amaban.

27. Que Dios conceda eterno descanso a su alma.

28. Sr. BAYÜLKEN (Turquía) (*interpretación del francés*): En mi calidad de Presidente del Grupo asiático y en nombre de mi delegación, quiero expresar nuestros profundos sentimientos de emoción y de tristeza por el súbito fallecimiento del General de Gaulle, ex-Presidente de la República Francesa y gran líder del pueblo francés.

29. El General Charles de Gaulle fue una de las más grandes personalidades de nuestro siglo. Las obras que llevó a cabo dejaron su huella en la época contemporánea y testimonian eternamente sus excepcionales calidades. Efectivamente, el General de Gaulle no puso su talento y sus calidades de estadista solamente al servicio de su país sino, también, al servicio de toda la humanidad. Así, a lo largo de su carrera política, supo hacerse acreedor no

sólo a la gratitud de su pueblo, sino al respeto y la estima de la comunidad internacional. Siempre se recordará su gran contribución a la autodeterminación y al acercamiento de los pueblos.

30. En nombre del Grupo asiático y de mi delegación rogamos a la delegación francesa que tenga a bien transmitir al Gobierno y al pueblo francés, así como a la familia del gran desaparecido, nuestras más emocionadas y sinceras condolencias.

31. Sr. YAZID (Argelia) (*interpretación del francés*): La delegación de Argelia se inclina ante la memoria del General de Gaulle y se asocia al dolor de su familia y del pueblo francés.

32. El General de Gaulle, hombre de Estado prestigioso, desde hace más de 30 años ha dejado su sello en la vida internacional y en la vida nacional francesa. Hombre de gran visión histórica, con notable valor político y con una determinación inquebrantable, de Gaulle bien merece el homenaje de nuestra comunidad internacional y la admiración de los pueblos, entre los cuales colocaremos en primer término al pueblo argelino.

33. El papel determinante del General de Gaulle en la guerra contra el nazismo y el fascismo, su importante contribución a la descolonización y lo acertado de sus opiniones sobre el problema de China y los dramas por los que pasan el Oriente Medio y el Asia sudoriental, su concepción de la cooperación con el Tercer Mundo, han hecho de él un hombre respetado por los pueblos de Asia, de Africa y de América Latina.

34. Sus obras escritas y sus intervenciones públicas en la vida internacional expresaron siempre su visión constante de un mundo abierto al porvenir.

35. Argelia tiene razones especiales para inclinarse ante la memoria de de Gaulle: él contribuyó a que el pueblo francés reconociera y admitiera el hecho nacional argelino y a que escogiera la vía de la cooperación.

36. Sr. OULD TAYA (Mauritania) (*interpretación del francés*): La delegación de Mauritania desea, en este momento doloroso y en ocasión de esta gran tragedia, asociar sus expresiones de pésame a las de las delegaciones que la han precedido.

37. Nuestra delegación siente tanto más la desaparición del General de Gaulle cuanto que el país que ella tiene el honor de representar ha tenido siempre gran estima y amistad por el hombre que acaba de desaparecer y por su país.

38. Cuando el General de Gaulle declaró en 1940, en medio de la confusión y el desastre: "Francia ha perdido una batalla, pero Francia no ha perdido la guerra", no pudo haber expresado mejor los sentimientos de soldado y de patriota que lo animaran durante toda su vida.

39. El papel que desempeñó el General de Gaulle en el plano de la política francesa y en la escena internacional lo ha hecho entrar en la historia ya antes de su desaparición. Hizo también de él un hombre, un gran hombre,

no solamente un gran francés sino una extraordinaria figura de la humanidad.

40. El Presidente de Gaulle era también un profeta y, en mi calidad de representante de un Estado africano, ¿cómo podría dejar de evocar el papel importante que el General de Gaulle ha desempeñado en la emancipación y en el logro de la independencia de mi país como en el logro de la independencia de muchos otros países africanos? Esto ilustra una vez más su visión de la historia y su sentido patriótico.

41. En este momento doloroso quisiera expresar, en nombre de la delegación de Mauritania, nuestras sinceras condolencias a la familia del desaparecido, a la Misión de Francia y a todo el pueblo francés.

42. Sr. BEAULNE (Canadá) (*interpretación del francés*): El fallecimiento del General de Gaulle crea hoy en todo el mundo una vasta corriente de emoción. Esta emoción la siente tanto más profundamente la delegación del Canadá porque hay lazos muy poderosos que unen nuestro país con la Madre Patria.

43. Líder prominente, durante la Segunda Guerra Mundial el General de Gaulle siempre mantuvo bien en alto durante esas jornadas sombrías la antorcha de la esperanza. Ex Presidente de la República de Francia, llevó al apogeo el prestigio de su país, al que dedicó su vida entera. Su nombre ha quedado ya grabado en la historia.

44. La delegación del Canadá comparte el duelo del pueblo y del Gobierno de Francia, a los que expresa sus más sinceras condolencias.

45. Sr. FACK (Países Bajos) (*interpretación del francés*): Con gran emoción nos enteramos esta mañana del deceso del General de Gaulle, gran hombre de Estado de Francia y de Europa.

46. La delegación de los Países Bajos desea sumarse a todas las que han querido testimoniar a la delegación de Francia la expresión de sus sentimientos más sinceros de pesar.

47. Durante la Segunda Guerra Mundial el General de Gaulle fue el símbolo viviente de la esperanza y de la libertad para millones de franceses y de europeos.

48. El General de Gaulle ha conocido todas las vicisitudes, todos los reveses a que están expuestos aquellos que son llamados a guiar los destinos políticos de los Estados. Pero más importante aún es que ha conocido la felicidad de haber dado no solamente al pueblo francés sino a naciones enteras la libertad, en la que Francia y él mismo se inspiraron siempre.

49. Sr. HOVEYDA (Irán) (*interpretación del francés*): Hace unos instantes, el Embajador de Turquía, que es también Presidente del Grupo asiático, presentó nuestras condolencias a la delegación de Francia. No obstante, quisiera añadir algunas palabras más en mi nombre personal y en el de mi delegación.

50. Las relaciones que mi Soberano mantenía con el General de Gaulle son bien conocidas por todos, porque han quedado reflejadas en las memorias del General. Esas relaciones eran particularmente cordiales, y el General de Gaulle siempre ha tenido una gran estima por mi país y por su Gobierno.

51. Quisiera agregar igualmente una nota personal, puesto que yo he tenido el honor de conocer al Presidente de Gaulle por primera vez cuando, durante la guerra, estaba estudiando en el liceo francés de Beirut. En junio de 1941, tuvimos el honor de recibir en ese liceo al ahora difunto Presidente, que había ido a hablarnos. Recuerdo todavía hoy muy vivamente lo que nos dijo en aquel momento. Nos explicó por qué todos nosotros debíamos apoyar la lucha que los aliados llevaban a cabo contra el nazismo. ¡Y qué fuerte impresión nos causó! Esa impresión fue a tal punto duradera que el General de Gaulle se transformó para mi generación en el prototipo mismo de héroe y de maestro del pensamiento.

52. Es de esas personalidades tan grandes — yo diría: tan mundiales — que su huella impregna toda una época y el Presidente de Gaulle es una de ellas.

53. Me he enterado de que el Presidente Pompidou declaró por radio que Francia está de duelo. Creo que el mundo entero está de duelo. Mi delegación se asocia a las que la han precedido en esta tribuna para presentar sus condolencias más emocionadas a la delegación de Francia.

54. Sr. MONDJO (República Democrática del Congo) (*interpretación del francés*): Con seguridad, 1970 habrá sido para toda la humanidad un año de gran duelo. Ayer, todos juntos, lloramos la muerte de Nasser; hoy, una vez más, la injusticia de la muerte, sin advertencia, ha venido a derribar a un grande entre los grandes, el General Charles de Gaulle.

55. Tratar de hacer un balance de la actuación de un hombre que tuvo un destino nacional e internacional tan extraordinario, e intentar esbozar un cuadro de un hombre que tan rápidamente selló una unión indisoluble con la historia de su tiempo, sería una empresa tan presuntuosa como peligrosa.

56. De Gaulle, el genial jefe militar, el patriota intrépido y sin tacha; de Gaulle, el escritor de pluma alerta y exquisita; de Gaulle, el jefe político cerrado a las especulaciones disolventes y raramente igualadas en Francia; de Gaulle, el gran armante de Francia, ya no existe. Su silueta se ha convertido legendaria en las campañas africanas, y siempre permanecerá viva en los corazones de los viejos de nuestros países, quienes conocieron sus cualidades de gran jefe de todos los tiempos, y construyeron alrededor de ellas una leyenda destinada a la posteridad.

57. A través de las lágrimas que derrama el pueblo de Francia, y midiendo súbitamente la enormidad de la pérdida que acaba de sufrir, queremos, nosotros, pueblos del Africa, unir nuestro ramo de rosas a los millones de homenajes que, de todo el mundo, no cesan de llegar a Colombey-les-Deux-Eglises, pequeña aldea encantadora y tranquila de Francia, donde el gran hombre de Estado se retiró con dignidad para preparar su retirada.

58. De Gaulle, para nosotros, africanos, es el hombre de Brazzaville, quien fue el primero en comprender cuáles eran los vientos inexorables de la emancipación que soplaban en Africa. De Gaulle representa la independencia de algunos de nuestros Estados, que no han cesado de luchar para reconquistar su personalidad, su libertad, no una libertad de indiferencia, sino una libertad en la amistad y la cooperación libremente aceptadas con la antigua potencia colonial. De Gaulle fue también el interlocutor atento del heroico pueblo argelino y supo comprender que es vano obstaculizar el camino de la historia.

59. Por cierto, en ese camino de la amistad, ¡cuántos escollos, cuántos errores! Recordemos solamente que ninguna obra humana es perfecta y aplaudamos la visión, la lucidez y la razón que existían en este gran hombre que fue el paladín de la *détente*, de la comprensión y de la amistad de todos los pueblos del mundo, el hombre de Estado occidental que, más que ningún otro, aportó una contribución de calidad a la consolidación de la paz en el mundo y al mejoramiento de las relaciones internacionales. Charles de Gaulle, Africa no lo olvidará jamás.

60. Que la delegación francesa tenga la expresión conmovida de las condolencias de todas las delegaciones africanas, como también la expresión de nuestra profunda gratitud. Al admirar la obra y el genio del General de Gaulle no puedo dejar de pensar en las palabras de Vinet: "Trabajemos con el mismo cuidado que si nuestros trabajos y nosotros mismos debiéramos perdurar para siempre. Nosotros, que no perduramos, hagamos obras duraderas."

61. En nombre del Grupo africano ruego al señor Presidente tenga la amabilidad de ordenar la suspensión de la sesión en señal de duelo y tributo a la memoria del General de Gaulle.

62. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Yo creo que el orador aludió indirectamente a las consultas que se celebraron antes de la reunión entre el Presidente y los representantes de los diferentes grupos geográficos, tras de las cuales se convino en dar la palabra solamente a un representante de cada grupo geográfico. Pero, en vista de que han hecho uso de la palabra representantes que no son jefes de grupo, será difícil no dar la palabra a quienes la han solicitado.

63. Sr. TARABANOV (Bulgaria) (*interpretación del francés*): En nombre del grupo de los países de Europa oriental, desearía expresar a la delegación de Francia nuestras más profundas condolencias por la inmensa pérdida que acaba de sufrir el pueblo francés con la desaparición del General Charles de Gaulle.

64. Los hombres están siempre acostumbrados a los cambios repentinos que se suceden en la vida; hay algunos que se aguardan, pero la desaparición del General de Gaulle ha sido un choque doloroso para todos nosotros. El General de Gaulle era uno de los más grandes hombres políticos y de estado de nuestra época. Era un hombre de un coraje incomparable, consciente de la realidad contemporánea como pocos hombres políticos de nuestro tiempo lo han sido.

65. El nombre de Charles de Gaulle está estrechamente vinculado a ese largo período de lucha de nuestra generación en favor de la paz, de la comprensión entre los pueblos europeos, y de la cooperación entre todos los pueblos.

66. En los sombríos años de la opresión de Hitler, la voz de Charles de Gaulle no fue únicamente un grito de combate y alarma para el pueblo francés, sino también para los pueblos de Europa. Pese al hecho de que no participó personalmente en la creación de las Naciones Unidas, Charles de Gaulle es uno de sus creadores, por el hecho mismo de su participación en la lucha común de la coalición antihitleriana y por su importante contribución a la derrota del nazismo en Europa.

67. Con su desaparición, no sólo su familia y el pueblo francés, Francia, sino toda la humanidad, sienten su pérdida profunda y dolorosamente.

68. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Si no hay objeciones, cerraremos la lista de oradores sobre esta materia.

Así queda acordado.

69. Sr. AKE (Costa de Marfil) (*interpretación del francés*): Fue con profundo dolor que la Costa de Marfil se enteró esta mañana del fallecimiento del General de Gaulle, ex Presidente de la República de Francia. Desaparece así el último sobreviviente de esos jefes prestigiosos que condujeron a los aliados a la victoria en Europa y en Africa.

70. Portaestandarte del renacimiento francés, predicó la unión de todos los franceses y el diálogo con todos los pueblos. Tenía una concepción clara de Francia, y esta concepción era una de grandeza con todo lo que el término entraña, en una época en que las potencias económicas, financieras y militares aseguraban el triunfo del materialismo sobre el pensamiento.

71. Démócrata persuadido, se imponía, puesto que era la voz misma del pueblo soberano que lo había llevado a la presidencia de la República y que invariablemente le renovaba su confianza. Cada decisión importante se sometía a un referendo popular y en el momento en que, sobre una cuestión relativamente secundaria, una débil mayoría rechazó su propuesta, devolvió sus poderes al pueblo y se retiró de la vida política. Su retiro voluntario fue acogido con tristeza pero con respeto, confiando también en que su obra continuaría.

72. La desaparición del General de Gaulle constituye para el mundo entero, y para el Africa de habla francesa en particular, una pérdida cruel, ya que él era nuestro padre espiritual, era el hombre de la conferencia de Brazzaville, el hombre de la libertad y de la libre determinación de los pueblos, el hombre que supo comprender las aspiraciones legítimas de las naciones bajo dominación extranjera y que hizo todo lo posible para que aquellos pueblos que estaban bajo administración francesa accediesen a la soberanía internacional en amistad y cooperación fructífera con su país, Francia, al cual nos unen tantos lazos.

73. El General de Gaulle también era un hombre de amistad; una amistad nunca desmentida y a la que respondimos mediante admiración y afecto cuya profundidad y sinceridad solamente él podía apreciar.

74. Ese gran hombre ya no existe. En su tumba, de acuerdo con su voluntad, no se pronunciarán discursos. ¿Qué discursos podrían pronunciarse cuando ya todo ha sido dicho; cuando, desde hace tiempo, el General de Gaulle ha pasado a la historia en la cual ha escrito páginas tan hermosas?

75. Hoy, la Costa de Marfil y muchos Estados africanos amigos están de duelo. Hemos llegado al final del primer capítulo en la historia de nuestras jóvenes naciones: "De Gaulle y Africa". Lloramos la desaparición de un amigo y un bienhechor.

76. Rogamos a la delegación francesa que tenga a bien hallar aquí la expresión de nuestra profunda amistad y simpatía y que acepte nuestras condolencias en nombre de la familia y el pueblo de ese gran hombre.

77. Sr. BENHIMA (Marruecos) (*interpretación del francés*): Creo que sería honesto reconocer que es presumtoso tratar de expresar en pocos instantes, desde esta tribuna y en la forma más breve posible, los sentimientos de Marruecos, de Africa y del mundo en el día de hoy, ante la desaparición del Presidente de Gaulle.

78. El silencio que se extendió esta noche sobre Colombey-les-Deux-Eglises quizás sea más elocuente y tenga más eco que el famoso llamamiento de Londres. Entre esos dos momentos, se desenvolvió un destino ante Francia y ante un mundo en perpetua evolución; un destino a través del cual los valores hallaban su fuente en el pasado más glorioso de Francia y proyectaban sus predicciones con gran lucidez en el lejano futuro.

79. El General de Gaulle no es únicamente el patriota francés que en 1940, ante la incapacidad de Europa entera, lanzó el guante por su país y por su continente y pasó a la historia pública mediante el llamamiento de Londres, puesto que ya existía en la historia de su país como militar, historiador y estratega brillante. Al lanzar el llamamiento de Londres dio a una generación, en todo el mundo, el mismo sentimiento que la generación de 1789 había dado a su época histórica.

80. En Marruecos, conocimos al General de Gaulle en 1944, en una de las etapas de su vida en que forjaba el nuevo destino de Francia, cuando vino a organizar la famosa División Leclerc, cuya epopeya conocemos. Su recuerdo está íntimamente ligado a una de las personalidades más prestigiosas de nuestra historia. Acogió a nuestro soberano como el primer Jefe de Estado extranjero que visitó Francia y lo honró llevándolo a Alsacia y Lorena y dándole el título de "Compañero de la liberación".

81. Los países africanos recuerdan el discurso de Brazzaville, en el cual, en un período casi prematuro, el jefe de una potencia que aún en esa época estaba ligada a su imperio, había ya trazado con mucha valentía los lineamientos del futuro del destino de Francia y de sus amistades en el mundo. Recordamos el apretón de mano que dio al

Gobernador Eboué. Creo que con ese apretón de mano, más allá del Mediterráneo, selló la sólida amistad entre el continente africano y Francia, de la cual el General de Gaulle, pese a tantos reparos, fue brillante autor.

82. El General de Gaulle fue más allá de los problemas de su país. En un momento en que el mundo se reconstruía sobre nuevas bases, tuvo el coraje de definir el nuevo concepto de dignidad nacional en la comunidad internacional, y recordamos con mucha emoción los mensajes que llevaban sus discursos en las visitas por Europa, Oriente, Africa, América Latina. La trama de esos discursos constituye una filosofía política, una doctrina moral en el mundo contemporáneo que mantendrá al nombre del General de Gaulle vinculado a las metas más importantes de nuestra época.

83. El mundo entero se asocia hoy con un genuino dolor al duelo de Francia, y los países que conocieron al General de Gaulle comparten, una vez más, con Francia ese inmenso dolor.

84. Creo además que los llamamientos que él hizo continuarán siendo una llama permanente y que el mundo entero seguirá escuchando en el silencio de Colombey-les-Deux-Eglises lo que de Gaulle trató de decirle, durante decenios. Marruecos desea asociarse a esos recuerdos al expresar sus sentimientos y al manifestarle a la delegación francesa, con todo dolor, sus más profundas condolencias.

85. Sr. KHANACHET (Kuwait) (*interpretación del francés*): El mundo entero ha recibido con profunda consternación la noticia de la repentina desaparición de un gran hombre, un gran amigo entre los grandes: el General Charles de Gaulle. Su duelo no será únicamente de Francia, sino del mundo entero, que ha perdido en él a un portaestandarte de la libertad y de la lucha por la justicia.

86. Charles de Gaulle, en momentos en que el mundo entero estaba amenazado de destrucción por las fuerzas del fascismo y del nazismo, supo mantenerse solo, en nombre de la Francia libre, para decirle no a las Fuerzas de la tiranía. En 1958, cuando las fuerzas de la anarquía y de la subversión intentaban destruir lo que Charles de Gaulle había erigido en Francia, él supo decir no, y el pueblo francés, una vez más, lo siguió. En 1958, en momentos en que las fuerzas del neonazismo intentaban apoderarse del poder, Charles de Gaulle dijo no a esas fuerzas. Así es como Charles de Gaulle pudo atribuirse el haber liberado a Francia dos veces: por primera vez, de las fuerzas del nazismo, y por segunda, de las del neonazismo.

87. El General Charles de Gaulle luchó por una Francia grande y fuerte. Su visión de grandeza iba más allá de Francia para abarcar a todo el mundo. Iba más allá de la grandeza de Francia por su imperio para unirla a lo que es más duradero y válido, es decir, a la grandeza del destino de Francia, de la vocación de Francia, nación libre y liberadora. Nadie olvidará que fue Charles de Gaulle quien, al liquidar al imperio francés, erigió en el mundo una era nueva, la era de la descolonización.

88. El mundo entero tiene una deuda de reconocimiento hacia ese gran hombre por su fe en un ideal de justicia y de libertad y por su inquebrantable determinación de luchar por ese ideal de libertad y de justicia.

89. Que pueda su alma reposar en paz y pueda la nación francesa aceptar las condolencias más sinceras de parte de un pueblo y de un país que siempre han tenido por Francia una amistad inquebrantable, que se inspira en las relaciones históricas que siempre han ligado a la nación árabe y a la nación francesa.

90. Sr. MOJSOV (Yugoslavia) (*interpretación del inglés*): Desearía, en nombre de la delegación yugoslava, comunicar a la delegación francesa nuestras condolencias más sinceras y profundas por el repentino fallecimiento del General Charles de Gaulle, ex Presidente de la República de Francia.

91. El pueblo de Francia ha perdido al dirigente más sobresaliente de su historia contemporánea, un hombre que, por encima de todo, situó la lucha que había emprendido para hacer más importante el papel de Francia en las relaciones internacionales, en la perspectiva de la cooperación internacional entre iguales. El General de Gaulle no sólo dejó una señal excepcional en la nueva política de Francia. La visión que él tenía de las principales corrientes del mundo contemporáneo y de la emancipación de los pueblos, hizo de él uno de sus promotores, puesto que fue el primer combatiente de la resistencia contra el facismo y la ocupación nazi. El también advirtió a tiempo lo obsoleto de las relaciones coloniales en el mundo e hizo una contribución sustancial hacia la aceleración de la liberación de los pueblos africanos y al proceso de la descolonización en el mundo en general.

92. El General de Gaulle, con su gran visión de las relaciones internacionales, contribuyó a destrozarse los lazos entre los bloques resultantes de una creciente polarización y concentración del poderío militar en el mundo, y con ello tuvo un tremendo impacto en el proceso de *détente* en Europa. Durante más de medio siglo el General de Gaulle prestó servicios no sólo a su país, y ocupó un lugar permanente en su historia, sino que también fue un estadista de gran visión en el campo de las relaciones internacionales y ejerció su influencia sobre generaciones y pueblos, tanto en Francia como en todo el mundo. En esta fase de desarrollo internacional, su muerte marca una gran pérdida.

93. El pueblo yugoslavo, quien compartió con el pueblo de Francia el destino de las dos guerras mundiales, y al cual está vinculado por tantos lazos tradicionales de amistad y cooperación, comparte la pena y el pesar por la pérdida de un hombre que había hecho frente al desafío de la política y de la historia. El mundo moderno ha perdido a uno de sus arquitectos, un hombre que mediante su mente y sus acciones, conquistó la admiración tanto de sus partidarios como de aquellos que no siempre compartían sus opiniones.

94. Sr. PHILLIPS (Estados Unidos de América) (*interpretación del inglés*): La delegación de los Estados Unidos se suma al homenaje a un gran dirigente de Fran-

cia y a uno de los más destacados líderes del mundo de nuestro tiempo, el extinto Presidente Charles de Gaulle.

95. Para todos aquellos que hemos vivido la Segunda Guerra Mundial es imposible pronunciar este nombre sin emoción. El General de Gaulle personificó en el momento más trágico de Francia la voluntad indomeñable de la nación francesa por ser libre nuevamente. A esa causa dedicó su poderosa mente y personalidad y al hacerlo así ayudó a redimir no sólo a Francia, sino a la civilización occidental.

96. Más de un decenio después, volviendo a ocupar su cargo público en momentos de gran peligro, el Presidente de Gaulle condujo a su país en un nuevo período constitucional. Halló la forma de lograr paz e independencia para Argelia y para las nuevas naciones del África occidental y desempeñó un papel importante en la formación de la nueva Europa, que está todavía en la fase de creación. Cualquiera de estos logros lo habrían hecho acreedor a un lugar en la historia.

97. Emerson escribió una vez que no existe la historia, que sólo hay biografías. La vida de Charles de Gaulle nos recuerda, incluso en esta era denominada del hombre-masa, que existen todavía figuras heroicas y que el mundo puede ser cambiado e inspirado por ellas.

98. En nombre del Gobierno y del pueblo de los Estados Unidos, pido a la delegación de Francia, el más antiguo aliado de mi país, que transmita a la Sra. de Gaulle y demás miembros de su familia, así como al pueblo de Francia, nuestro profundo pesar por la pérdida de este gran hombre.

99. Sr. SEN (India) (*interpretación del inglés*): El Embajador de Turquía ha hablado ya en nombre del Grupo asiático, pero cuando las emociones han sido tan profundamente conmovidas es difícil mantenerse en silencio. Sin embargo, no es fácil hablar cuando un hombre como de Gaulle fallece. Sólo espero que no se considere presuntuoso el que hombres de menor importancia rindan homenaje a un gigante al cual sólo a medias entendemos.

100. Hace pocos días lamentamos el fallecimiento de otro gran dirigente, el Presidente Nasser. La sucesión de estas tragedias no puede por menos que hacernos meditar e impulsarnos a una toma de conciencia, no sólo en provecho del ser individual sino de la humanidad y la civilización. El profundo respeto que sentía mi país por el General de Gaulle es conocido en Francia y fue un factor vital para establecer la base de confianza, amistad y comprensión que Francia y la India han edificado juntamente.

101. No es necesario destacar que Francia ha perdido un gran hijo y un gran dirigente con el fallecimiento del General de Gaulle. Pero, junto con Francia, el mundo ha perdido una de las personalidades más nobles de nuestro siglo. Si Francia ha empuñado la antorcha de la civilización durante muchos siglos, de Gaulle fue ciertamente una de las más brillantes y altas llamas de esa antorcha. Sus cualidades de hombre de Estado, su espontánea humanidad, su visión y su buen criterio serán recordadas por hombres y mujeres durante muchos años en el porvenir. Evidentemente, nos encontramos algo así como huér-

fanos por su fallecimiento. Un gran padre se ha ido y, aunque lo ha hecho cargado de años y de logros, la familia humana extrañará su afecto y su guía.

102. Mi delegación desea rendir su homenaje a este gran hombre y enviar sus sentidas condolencias a todos los franceses en todas partes y su sincera simpatía a la familia del General de Gaulle. La pérdida de Francia es nuestra pérdida al igual que, cuando el General de Gaulle vivía, sus triunfos eran nuestros triunfos. Sólo nos sentiremos algo confortados al pensar que un país que puede producir hombres como el General de Gaulle, ciertamente ha de poseer las virtudes que le permitan mantenerse a la altura de los más altos ideales de nuestra civilización. Mientras el mundo se lamenta, sólo nos queda ya el tratar de aprender con humildad un poco de ese gran hombre. Este es el mejor homenaje que podemos rendirle.

103. Sr. SIMUCHIMBA (Zambia) (*interpretación del inglés*): No estaría bien que el Africa de habla inglesa no expresara sus condolencias al pueblo de Francia por la gran pérdida que le supone el fallecimiento del General de Gaulle. En verdad, el General de Gaulle era Francia y Francia era el General de Gaulle. Su fallecimiento ha privado a Francia y al mundo entero de un nacionalista, de un luchador por la libertad, de un hombre de Estado y de un enamorado de la justicia para todos. El Gobierno y el pueblo de Zambia se unen al pueblo de Francia y a la comunidad internacional en su duelo por la desaparición del General de Gaulle. Que descanse en paz y que nosotros nos dediquemos de nuevo a sus ideales de libertad y de justicia para todos.

104. Sr. SALIM (República Unida de Tanzania) (*interpretación del inglés*): Con el fallecimiento del General de Gaulle, la nación francesa ha perdido uno de sus más ilustres y distinguidos patriotas. Pero de Gaulle no fue solamente un gran dirigente de su país: era una figura de estatura mundial cuya visión y coraje político fueron respetados por la comunidad internacional. Fue el gran libertador de su propio país, pero el prestigio del General de Gaulle llegó más allá de las fronteras de Francia y aún de Europa. El Tercer Mundo en particular le respetaba y admiraba por su comprensión y apoyo a muchas de las causas de los pueblos del Asia, del Africa y de América Latina. Tanzania se halla profundamente apenada por el fallecimiento de este gran hombre de Estado.

105. Nuestra delegación desea en esta oportunidad transmitir sus condolencias más sentidas a la delegación francesa en su duelo por esta gran pérdida y le pide tenga la bondad de enviarlas también a la afligida familia del General de Gaulle, así como al pueblo y al Gobierno de Francia.

106. Sr. DRISS (Túnez) (*interpretación del francés*): Al ser la muerte condición humana, no es su acaecer lo que escandaliza al espíritu, sino cuando ella interrumpe un sentido, cuando condena una vida a la frustración absoluta, cuando transforma la frustración en destino.

107. Charles de Gaulle acaba de salir de su tiempo. Si no fuera por nuestra conmoción ante lo inesperado, sobre todo porque afecta a un hombre cercano a nosotros, los tunecinos, por tantos vínculos, si no fuera por nuestro do-

lor tan natural y tan simple diríamos que de Gaulle no está muerto, diríamos que más que nunca vive, liberado desde ahora de las restricciones de la condición humana y de la historia que ha confrontado, modelado, dominado y, hasta el último minuto de su existencia, concebido como el desafío y la prueba de toda vida que quiere ser gloriosa.

108. Más que nunca antes, de Gaulle dominará su época, estará presente entre nosotros por la obra que ha realizado, la herencia que ha dejado a su país, Francia, con la que se identificó y se reconoció en él; a sus contemporáneos, que jamás han permanecido indiferentes, durante más de un cuarto de siglo, a sus palabras, sus hechos y sus gestos; a la humanidad, de la que tenía un sentimiento muy profundo, auténtico, tan profundo y tan auténtico que el historiador se sentiría probablemente tentado de ver en la obra y los actos de este gran patriota, motivados ante todo por el bien de Francia, la expresión de un sacerdocio totalmente consagrado al servicio de la comunidad humana.

109. Figura extraordinaria de la historia humana, Charles de Gaulle lo fue por su acción y por su verbo, dones raramente concedidos al mismo tiempo a los hombres, pero que, cuando lo son, testimonian el espíritu universal del hombre que los posee.

110. Meditemos sobre este juicio que hace de su obra al final de *Mémoires d'espoir*, el último tomo publicado de sus memorias:

“En lugar de que nuestro país permaneciera sumergido en la confusión política irrisoria en que se debatía, yo quise inducirle a elegir un Estado que tuviera una cabeza, un gobierno, un equilibrio, una autoridad. ¡Se ha logrado! En vez de dejarle verter su sangre, perder su dinero, desgarrar su unidad aferrándose a una dominación colonial superada e injusta, yo quise sustituir al antiguo imperio por la asociación amistosa y práctica de los pueblos que dependían de él. ¡Lo hemos conseguido! Cuando el abandono económico, el déficit financiero, la baja crónica del franco y el inmovilismo social obstaculizaban el progreso indispensable para la prosperidad y el poder de Francia, yo quise que un plan regulara verdaderamente su desarrollo moderno, que sus presupuestos estuvieran en orden, que su moneda tuviera un valor sólido e indiscutible, que se abriera la puerta para permitir el cambio de las relaciones entre sus hijos, comenzando a participar todos en la marcha de las empresas. ¡Francia lo ha logrado!

“A fin de que Europa cesara de ser un campo de odio y de peligro, de demostrar a una otra parte del Rhin y de los Alpes su división económica y política, de lanzar a sus pueblos del este contra los del oeste so pretexto de la ideología, yo quise que Francia y Alemania fueran buenas vecinas, que tomara cuerpo el mercado común de los seis, que se trazara el marco en que pueden conjugar su acción hacia el exterior y que renaciera la simpatía y la confianza natural entre eslavos y franceses. ¡Todo marcha por el buen camino! En tanto que Francia renunciaba a sí misma, perdiéndose en astutas brumas supranacionales, abandonando su defensa, su política y su destino a la hegemonía atlántica, dejando a

otros las esferas de influencia, de cooperación y de amistad que le eran antaño familiares en el tercer mundo, yo quise que hiciera valer, entre sus vecinos, su personalidad, respetando al propio tiempo la de ellos; que, sin renegar la alianza, rechazara el protectorado, que se dotara de una fuerza capaz de disuadir de toda agresión y que comprendiera, en primer término, un armamento nuclear; que reapareciera en el pensamiento, las actividades y las esperanzas del universo; en fin, que recuperara su independencia y su esplendor. Y esto es lo que está sucediendo.

“En la ascensión de Francia, mi misión es siempre guiarla hacia lo alto, mientras las voces de abajo continúan llamándola para que vuelva a descender. Habiendo elegido, una vez más, escucharme, salió del marasmo y acaba de franquear la etapa de la renovación. Pero a partir de ahí, al igual que ayer, no le puedo mostrar otro objetivo que no sea la cima, otro camino que no sea el del esfuerzo”².

111. Recordando la gran decisión del 18 de junio de 1940, el General de Gaulle escribe en el primer volumen de sus *Mémoires de guerre*:

“Ante la renuncia general, se me aparece de repente, clara y terrible, mi misión. En este momento, el peor de su historia, me corresponde hacerme cargo de Francia”³.

112. De Gaulle ya no existe, pero Francia está ahí, esa Francia cuyas instituciones llevan la huella de su gran genio.

113. Al rendir homenaje a de Gaulle, al rendir homenaje a su memoria, al llorar con todos los hombres al gran hombre desaparecido, rendimos homenaje a la Francia eterna.

114. Sr. MUNTASER (Libia) (*interpretación del inglés*): Mi delegación ha conocido con profundo pesar y consternación la noticia del fallecimiento repentino del General de Gaulle, y desea expresar su sincero y sentido pésame, en nombre del Gobierno de Libia y en el suyo propio, al Gobierno y al pueblo de Francia, así como a la familia del finado.

115. El General de Gaulle fue un gran dirigente, un excepcional soldado y un héroe, y desempeñó un gran papel en la historia de Francia y del mundo. Nosotros en el mundo árabe y en África jamás olvidaremos el papel que desempeñó en Argelia y en la descolonización y emancipación de muchos países africanos, ni su continua lucha, en todas partes, por la causa de la libertad y la justicia, y el apoyo que le prestó.

116. Sir Colin CROWE (Reino Unido) (*interpretación del inglés*): El General de Gaulle era un hombre polifacético: estadista, historiador y militar brillante. Le honramos por todo ello, pero el pueblo británico le recuerda, sobre todo, como el hombre acogido por Churchill en los sombríos días de 1940 como el “hombre del destino”. No

sólo hablaba en nombre de Francia; él era Francia. Se presentó a nosotros en la hora de mayor peligro para nuestros dos países. Compartimos la decisión de resistir a la matanza nazi y la firme creencia de la victoria final. Nos regocijamos con él cuando, por fin, vio liberado a su amado país, cuando llegó para él el momento de mostrar su gran talento de dirigente en la paz como lo había sido en la guerra. El General de Gaulle era, en toda la acepción de la palabra, un gigante entre los hombres, un estadista y un soldado, un visionario y un realista, un verdadero patriota francés y un hombre de comprensión internacional. Francia, Europa y el mundo sentirán su pérdida.

117. Expresamos nuestra sincera condolencia a su viuda, a su familia y a su país.

118. Sr. BARNES (Liberia) (*interpretación del inglés*): El mundo entero es sepulcro de los grandes hombres. Los restos mortales del General Charles de Gaulle hallarán descanso en su tierra natal, Francia. Sin embargo, toda la humanidad reclamará ese lugar sagrado considerándolo como parte integrante de cada país. Bien pudiera ser que en los años venideros el mármol y el bronce, en forma de estatuas y monumentos, perpetúen la memoria de este gran soldado, erudito hombre de Estado y patriota intrépido. Y aun así el recuerdo de sus grandes logros y de sus contribuciones a la paz ocuparán ciertamente un lugar especial en el corazón de los hombres allí dondequiera se ame la libertad, la justicia y la fraternidad.

119. La delegación de Liberia expresa su profundo dolor a la delegación de Francia y a la afligida familia del extinto por la pérdida de este gran hijo de Francia y del mundo.

120. Sr. El-ZAYYAT (República Árabe Unida) (*interpretación del inglés*): Las delegaciones de Jordania, Siria, Líbano, Yemen, Irak y Sudán me han pedido que las represente al pronunciar estas pocas palabras con las que rendimos homenaje a la memoria del General Charles de Gaulle.

121. En menos de seis semanas acudo por segunda vez a esta tribuna para rendir homenaje a un hombre cuya imagen la muerte cruel traslada de su actuación pasajera de hacedor de la historia a un lugar permanente en la historia de las naciones.

122. Charles de Gaulle y Gama! Abdel Nasser nunca se encontraron personalmente, pero no hace mucho tiempo Nasser dijo al Embajador de Francia en El Cairo que había leído todos los libros que tratan de la vida de de Gaulle o que habían sido escritos por él y que siempre ansiaba leer cualquier declaración que hubiera hecho durante su vida. En una carta escrita por Charles de Gaulle, quizá una de las últimas, al Embajador de la República Árabe Unida en El Cairo con motivo del fallecimiento del Presidente Gamal Abdel Nasser, expresa que comprendía perfectamente y respetaba los motivos de la lucha del dirigente egipcio en defensa de su pueblo.

123. La vida y la lucha de Charles de Gaulle permanecerán durante las generaciones futuras como el símbolo de una lucha sin miedo contra la tiranía y la injusticia.

² *Ibid.*, págs. 313 y 314.

³ *L'appel*, 1940-1942, París, Librairie Plon, 1954, pág. 74.

124. Como se ha dicho repetidamente, Charles de Gaulle fue no sólo un héroe de Francia, sino también un héroe de la resistencia nacional y un héroe de todos aquellos que luchan por su liberación nacional.

125. Las naciones árabes tienen un sentimiento más que expresar: recordarán siempre lo fiel a sus principios que era de Gaulle. Mientras hombres de menor valor habrían cambiado de posición respecto de sus principios para satisfacer sus ambiciones o temores, Charles de Gaulle se mantuvo siempre firme desdeñando orgullosamente esas actitudes. Las naciones árabes nunca lo olvidarán por lo que él fue y también por Francia. Los principios de libertad, igualdad y fraternidad fueron encarnados en distintas épocas por dirigentes y pensadores de Francia. La resistencia frente a la tiranía ha llegado a ser una palabra francesa, *résistance*, y Francia, que es eterna, continuará luchando por las libertades del hombre. Con el Presidente Pompidou actualmente en su timón, con el pueblo francés bregando constantemente por incrementar los valores de esa herencia y por su propia historia, Francia será siempre un pilar de nuestra civilización.

126. Al pueblo francés, al Presidente de Francia, a nuestros colegas de la delegación francesa, en especial al Embajador Kosciusko-Morizet, quien ha trabajado estrechamente con el General de Gaulle, hago llegar, en nombre de las delegaciones que he citado antes y en el de la mía propia, nuestros sentimientos de pesar.

127. Sr. TSEGHE (Etiopía) (*interpretación del inglés*): Mi delegación se siente acongojada por el fallecimiento del General Charles de Gaulle, gran hombre de Estado de nuestros tiempos. El General de Gaulle era hombre de gran sabiduría y visión que se dedicó a la causa de Francia y aceptó con valor el desafío de nuestro tiempo. Fue un hombre que luchó, sobre todas las cosas, por los ideales de la paz, la justicia y la hermandad en el mundo. Luchador incansable por la libertad, consagró su vida al servicio de su propio país. La historia recordará siempre sus ejemplares cualidades de integridad, honor y patriotismo.

128. El papel del General de Gaulle en la lucha por la liberación de los pueblos sometidos al dominio colonial será recordada siempre. La contribución hecha durante toda su vida por este gran hombre de Estado le asegura un lugar de honor, estima y respeto en las páginas inmortales de la historia.

129. Rogamos a la delegación de Francia que trasmita a la afligida familia del desaparecido hombre de Estado, al Gobierno y al pueblo de su país las sinceras expresiones de pesar del pueblo etíope, de su Gobierno y de su delegación ante esta Asamblea General.

130. Sr. ALARCON (Cuba): Quiero asociar mi delegación al tributo que rinde esta Asamblea a la memoria del General Charles de Gaulle. El General de Gaulle fue el símbolo de la resistencia contra la agresión y el fascismo y el arquitecto del renacimiento francés después de la guerra.

131. Como estadista contribuyó de modo notable al desarrollo de las relaciones internacionales pacíficas. Su posición ante el conflicto del sudeste asiático y ante otros

problemas internacionales mereció el respeto universal. Rehuyendo las presiones y amenazas de quienes pretendían asfixiar a la revolución cubana, el General de Gaulle inició una nueva etapa en las relaciones entre Francia y Cuba, basada en la cooperación, la amistad y el respeto recíprocos.

132. Mi delegación ruega a la delegación francesa se sirva aceptar el testimonio de nuestra más sincera condolencia y simpatía ante la pérdida irreparable del gran estadista.

133. Sr. BOHIADI (Chad) (*interpretación del francés*): Las delegaciones que integran la OCAMM⁴ están de duelo en este momento por la muerte del General de Gaulle, y subo a esta tribuna en su nombre para rendir solemne homenaje al fallecido Presidente, dirigente de un país amigo, un hombre cuya amistad fue preciosa e inquebrantable.

134. Fue con gran estupefacción y profunda emoción que me enteré a las 7 de esta mañana de la trágica noticia de la muerte del General de Gaulle, el hombre más prestigioso que ha conocido el mundo en el último cuarto de siglo.

135. En nombre de los Presidentes y los Gobiernos de la OCAMM, y del pueblo de Chad en particular, presento las más sinceras condolencias a la delegación francesa, al Gobierno y al pueblo de Francia.

136. El General de Gaulle fue una personalidad internacional, un hombre que se distinguió por todas las virtudes, en todos los campos humanos. Su espíritu de sacrificio por su pueblo y su país, su inquebrantable valentía, su determinación ante el peligro y la adversidad, su capacidad para la comprensión y el amor hicieron de él un héroe, un jefe prestigioso desde la última Guerra Mundial.

137. Esta pérdida cruel no sólo castiga a Francia sino al mundo entero y, muy en especial, al África de habla francesa, para la cual el General de Gaulle fue un artesano, en primer lugar dándole autonomía y luego la independencia, en la década del 60.

138. El pueblo de Chad recordará siempre al General de Gaulle puesto que mi país fue el primero del África de habla francesa que respondió afirmativamente al llamamiento que lanzó el 18 de junio de 1940 para continuar la guerra al lado de los aliados contra las hordas fascistas. El mundo entero debe un gran reconocimiento al General de Gaulle por el papel que desempeñó en la Segunda Guerra Mundial.

139. Sr. GHORRA (Líbano) (*interpretación del inglés*): Son raras las instancias de la historia en que las palabras, prescindiendo de lo elocuentes que sean, no pueden expresar plenamente lo que refleja la ocasión. Esta es una de ellas. Charles de Gaulle fue un hombre que sobresalió por encima de los otros hombres. No fue sólo un dirigente de Francia sino un gran dirigente de nuestro mundo contemporáneo. La marca que deja en la historia,

⁴ Organización: Común Africana, Malgache y de Mauricio.

en los acontecimientos y en los pueblos, perdurará por mucho tiempo. Nosotros, el pueblo del Líbano, que tenemos una especial vinculación con el pueblo de Francia — y es por ello que me permito hablar después del Embajador El-Zayyat — sentimos de una manera muy especial esta pérdida grande y trágica. Mi pueblo y mi Gobierno lloran la pérdida de este gran hombre y de este gran líder entre los hombres. Las montañas del Líbano dieron eco a su voz resonante en ocasión de su visita en 1940, durante la lucha por la liberación, ese Líbano en el cual vivió y al que amó. De Gaulle devolvió a Francia su histórico papel en el Mediterráneo así como en todo el mundo. Su visión histórica y su perspectiva debieran guiarnos a todos nosotros. En nombre de mi delegación deseo expresar a la delegación de Francia nuestras sentidas condolencias y simpatía.

140. Sr. ROSSIDES (Chipre) (*interpretación del inglés*): Subo a esta tribuna con un sentimiento de profunda pena para rendir homenaje a un hombre de estatura histórica mundial, que representaba las expresiones más altas y nobles de las virtudes humanas en el campo del liderazgo nacional e internacional. El General de Gaulle es una gran leyenda no sólo para Francia sino para el mundo entero. Su patriótica devoción y su coraje, su determinación y fortaleza de espíritu en la lucha y la resistencia contra las fuerzas de ocupación y subyugación extranjera le ganaron la gratitud y devoción de Francia y la admiración de todo el mundo.

141. Sus cualidades de estadista en tiempos de paz no conocieron igual ni fueron superadas. Como hombre de amplia visión e inspirada sabiduría, superó con éxito enormes obstáculos en la tarea de liberar a Francia del anacronismo del colonialismo y en conducir a su país a nuevos niveles de grandeza política y económica. De Gaulle ha sido y continuará siendo el ídolo del mundo como un hombre de férrea voluntad en pro de las causas buenas y nobles, como un gran héroe en la causa de la liberación de su país de la dominación extranjera así como en la liberación de su país del concepto de subyugación y dominación de otros pueblos. Estas dobles cualidades heroicas de de Gaulle subsistirán en el mundo como un ejemplo inigualado en el campo de los logros humanos.

142. “Francia ha quedado viuda”, dijo su Presidente. Y permítasenos agregar que todo el mundo está de duelo con Francia por la pérdida del hombre más grande de la historia contemporánea. En nombre del Gobierno y del pueblo de Chipre deseo expresar nuestras profundas condolencias al Gobierno y al pueblo de Francia.

143. Sr. POISSON (Níger) (*interpretación del francés*): El representante del Grupo Africano, en primer lugar, y el representante del Grupo de la OCAMM, en segundo, han expresado los sentimientos de pesar que sentimos ante la desaparición del General de Gaulle.

144. A las sentidas condolencias presentadas a la delegación francesa, Níger desea añadir que no olvidará a ese hombre de destino excepcional que fue Charles de Gaulle

ni olvidará al hombre del 18 de junio de 1940, que en una época trágica, mediante su llamado, supo reavivar la llama de la esperanza que permitió al pueblo francés derrotar al nazismo que lo invadía. No olvidará al hombre de Brazzaville, quien con gran anticipación y con clara visión trazó el camino hacia la emancipación de tantos pueblos colonizados. No olvidará al hombre de la descolonización que, con valentía y a despecho de una reacia opinión pública, supo ayudar a muchos de nuestros jóvenes Estados a obtener su soberanía internacional. No olvidará la fecunda cooperación que supo establecer entre Francia y muchos países del tercer mundo.

145. Níger no olvidará al General de Gaulle. Francia no está sola en su sufrimiento; la desaparición del General de Gaulle nos afecta a todos.

146. Sr. GUERILLOT (República Centroafricana) (*interpretación del francés*): Con profunda emoción hago uso de la palabra, porque el triste honor que tengo hoy no significa más que el penoso deber de expresar la inmensa aflicción de los hombres y mujeres de mi país ante la repentina y brutal desaparición del hombre a quien todos los centroafricanos consideraban su padre.

147. Personalmente, no puedo olvidar que, combatiente de las Fuerzas Libres Francesas, en aquellas horas difíciles yo fui uno de los que recibieron el mensaje de esperanza que lanzó desde Londres el hombre del 18 de junio de 1940.

148. Todos los centroafricanos lloran hoy al más grande de los franceses, uno de los hombres excepcionales que honraron a toda la humanidad por su sentido del honor y su apasionada voluntad de obrar por la gloria de su patria en el respeto de todas las demás.

149. Para nosotros, los centroafricanos, el General de Gaulle era el hombre de la Conferencia de Brazzaville de 1946 y el del periplo africano de 1958, el que nos llevó a la independencia en la comunidad francoafricana. Es el hombre que nos abrió las puertas luminosas de la libertad; es a quien el Presidente Boganda, fundador de la República Centroafricana, le dijo en Brazzaville, en el Estadio de Eboué: “Hable claro y fuerte, mi General, y el pueblo de Ubanghi le responderá de la misma manera”. De Gaulle, con verbo potente y con los brazos al cielo, en un anhelo de gloria, definió la visión generosa de una independencia en la amistad que constituía el cimiento de la comunidad. Y el pueblo de Ubanghi le respondió con entusiasmo.

150. General de Gaulle: Todos los centroafricanos le lloramos hoy. La noche cae sobre nuestros países. Cientos de millares de liantos se elevan de la masa de hombres, mujeres y niños para quienes con frecuencia su imagen — y la de nuestros presidentes — fue, y continuará siendo, el único adorno de sus humildes hogares. Vivirá Ud. eternamente en nuestros corazones. Descanse en paz, en la gloria de su combate generoso.

151. Que Francia sepa que la República Centroafricana está con ella en su dolor, como una hermana menor, al lado de la mayor.

152. Sr. GHAUS (Afganistán) (*interpretación del inglés*): La delegación de Afganistán se enteró con profundo pesar del fallecimiento del General de Gaulle, uno de los hijos más famosos de Francia y uno de los más grandes estadistas de nuestro tiempo. El General de Gaulle era un hombre de visión, un hombre señalado por el destino. Su muerte se ha sentido inmensamente, no sólo en Francia, su país, al que él salvó del abismo de la ocupación y de los desastres de la posguerra, sino en todo el mundo, que reconoce en él al paladín de la libertad y al defensor de la comprensión y la cooperación entre naciones. En esta triste ocasión, compartimos el dolor que siente el pueblo de Francia, con el cual el pueblo de Afganistán tiene inquebrantables lazos culturales y de amistad.

153. El General de Gaulle conocía a fondo los problemas que confrontaban los países de Asia y Africa. Estaba profundamente consciente de la inmensa tarea de desarrollo que emprendimos en Afganistán. Con su muerte hemos perdido a un amigo sumamente respetado.

154. Deseo comunicar nuestras profundas condolencias a la delegación de Francia, a su gobierno y a la afligida familia del General desaparecido.

155. Sr. KUFUOR (Ghana) (*interpretación del inglés*): La delegación de Ghana desearía aprovechar esta primera oportunidad para unirse a los oradores que expresaron sus profundas condolencias a la afligida familia y a la nación francesa por el fallecimiento de su gran líder, el General de Gaulle.

156. Sin duda alguna, el General de Gaulle fue, en primer lugar y ante todo, un francés, pero en sus históricos e inspirados servicios prestados a su nación, su innata grandeza le llevó a aceptar responsabilidades y a cumplir con su deber inclusive para con otros pueblos. Fue así como obtuvo el respeto y la admiración para siempre de los pueblos de Africa y de Asia. Fue así como su grandeza impresionó aun a quienes disientían con él. Con su muerte Francia ha perdido a un líder verdaderamente grande y el mundo ha perdido el ejemplo de su inspiración. Ghana lamenta junto con Francia la muerte del General de Gaulle.

157. Sr. KOSCIUSKO-MORIZET (Francia) (*interpretación del francés*): La última voluntad del General de Gaulle se hizo pública esta mañana. Sus deseos estaban consignados en un texto escrito el 16 de enero de 1952 y remitido a Georges Pompidou, Presidente de la República. Es el siguiente:

“Deseo que mis funerales tengan lugar en Colombey-les-Deux-Eglises. Si muero en otro lugar habrá que transportar mi cuerpo a mi casa, sin ninguna ceremonia pública. Mi tumba será la misma en la que ya reposa mi hija Ana, en la que un día reposará mi mujer. Inscripción: “Charles de Gaulle”; nada más. La ceremonia debe ser dispuesta por mi hijo, mi hija, mi yerno y mi nuera, ayudados por mi gabinete, de forma que sea extremadamente sencilla.

“No deseo funerales nacionales, ni presidentes, ni ministros, ni mesas de asamblea, ni cuerpos constituidos. Solamente las fuerzas armadas francesas podrán participar oficialmente como tales, pero el grado de su participación debe ser muy modesto, sin música, ni marchas militares, ni toques de trompeta. No se deberá pronunciar ningún discurso, ni en la iglesia ni en otras partes. Tampoco deseo oraciones fúnebres en el Parlamento. En la ceremonia no se debe reservar ningún lugar especial salvo a mi familia, a mis compañeros miembros de la Orden de la Liberación y al Consejo Municipal de Colombey. Hombres y mujeres de Francia y de otros países del mundo, si lo desean, podrán, a mi memoria, hacerme el honor de acompañar mi cuerpo hasta su última morada, pero deseo que se le conduzca ahí en silencio.

“Declaro de antemano que declino todo tipo de distinción, de ascenso, de dignidad, de mención, de condecoración, francesas o extranjeras. Cualesquiera que me fueren otorgadas, lo serían en violación de mi última voluntad.

“Charles de Gaulle”

158. Fiel al pensamiento del General de Gaulle, sólo voy a pronunciar algunas palabras para agradecer a usted, señor Presidente, a los presidentes de los grupos, a los representantes y también a esos hombres que no conocía y que desde esta mañana, en la calle o al llegar aquí, me han expresado espontáneamente su pesar. Agradezco a todos la forma tan conmovedora en que me manifestaron sus condolencias.

159. Para nosotros, franceses, y especialmente para los que fueron compañeros de resistencia y de lucha del General de Gaulle, el General de Gaulle fue la propia Francia en los momentos más críticos de su historia. En 1940, fue la esperanza. En 1944, fue la patria liberada. En 1958, fue la renovación con la unidad y el orgullo, la grandeza francesa. Lo que él aportó al mundo ustedes lo han dicho mejor de lo que yo podría hacerlo, y todas esas voces que llegan de América Latina, de Europa, de Asia, de Africa — de esa Africa que él amó tanto — demuestran que desde fines del siglo XIX cada vez que se ha tratado de la paz, de disminuir la tirantez, de la libre determinación, y de la cooperación, no se han podido pronunciar esas palabras sin que estuvieran asociadas a la lucidez y a la determinación del General de Gaulle. Y, por haber actuado cerca de él, puedo decir que él tenía un respeto profundo por la dignidad y la independencia de todas las naciones.

160. Francia está hoy de duelo. Cada francés está personalmente de duelo, pero también lo están todos aquellos que en el mundo aman la libertad, la igualdad y la fraternidad. Y es ese inmenso cortejo de hombres y mujeres de Francia y de otros países del mundo el que, en pensamiento y de corazón, acompañará a Charles de Gaulle a su última morada.

161. Les agradezco por asociarse a ese cortejo.

Se levanta la sesión a las 12.55 horas.